

NEWSLETTER

THE CENTER FOR JAPANESE STUDIES • UNIVERSITY OF MICHIGAN

FROM THE DIRECTOR

Happy 2003!

I have been just delighted to receive so many warm notes from CJS alumni/ae. The delight, alas, slowly transformed into the depressing realization that perhaps more people read my last opening remark than those who read my last book! Such, such are the joys and sorrows of academic life.

To be sure, the blessings of bureaucratic life have been plentiful. I have greatly enjoyed meeting many outstanding scholars that constituted the Noon Lecture Series. In particular, the final Danly Lecture featured three of his former pupils—**Ann Sherif**, **Sharalyn Orbaugh**, and **Atsuko Ueda**—who discoursed eloquently on the challenges of translation. Capped by **Lydia Liu's** comments and a lively group discussion—as well as a sumptuous feast at the organizer **Ken Ito's** favorite restaurant—it was a fitting tribute to the great translator and scholar of modern Japanese literature. The Toyota Visting Professor **Ikuo Kabashima** was an inspiring presence as he seemed to complete one chapter after another in the adjacent office. The Fall Film Series—featuring **Koji Yakusho**—attracted standing-room only crowds.

The quotidian life at the Center occasionally threatens to transmogrify my clean, well-lit office into the opening scene from *Ikiru*—imagine me as Watanabe at his dark and dank desk—but I am pleased to report that the cheerful and ever-resourceful staff have prevented the entropic slide into bureaucratic

inferno. So, let me thank once again the Apollonian staff: **Maryellen Bartolome**, **Amy Carey**, and **Yuri Fukazawa**. I would also like to express my gratitude to the short-term help of **Peggy Rudberg**, **Jenny Chuong**, and **Masumi Ideta**. Finally, I would be remiss to ignore CJS colleagues who have been extremely supportive in enhancing the place of Japanese Studies at the University of Michigan. As you will see in these pages, they continue to be extremely productive scholars; as you won't see in these pages, they are very pleasant colleagues. In this regard, I am sorry to report that **Hugh de Ferranti** will be leaving UM to return to his native Australia. Looking forward, the new year promises

against women. I very much look forward to her presence. In addition to **Shinobu Kitayama** of Kyoto University, who will be joining the Department of Psychology and CJS in Fall 2003, I am pleased to report that **Hiroshi Ishida** of University of Tokyo will be Visiting Professor of Sociology at UM during the coming academic year. We will be searching for an art historian this year, and there are also other possibilities of augmenting the Japanese studies faculty at UM. I would also like to extend a special welcome to **Philippe Byosiere** and **Tsutomu Nakano**, both of UM-Flint, as new CJS associates. Finally, the CJS publication program is launching a digital text

preservation and dissemination initiative. This promises to be a boon for Japan specialists who need access to excellent but out-of-print titles.

As I wrote in the last newsletter, my primary goal as Director is to enhance the intellectual life at CJS. All the bureaucratic stuff aside, I hope to generate greater intellectual exchange within CJS, as well as across various area centers and disciplines. Easier said than done, of course, but the *raison d'être* of a center is presumably to be more than the sum of its constituent minds. So, I hope to report next time on my slouching toward intellectual synergy.

In closing, let me encourage you to keep in touch! And I wish and hope for a peaceful and happy 2003!

John Lie
Director



Hine Taizan (1813-1869), Japanese; *Landscape after Shen Zhou*, dated 1849; Handscroll, ink on paper; Museum purchase, 1962/1.106.

From the exhibition co-sponsored by CJS, *Japanese Visions on China*, on view at the University of Michigan Museum of Art through January 26, 2003.

many happy intellectual returns. In addition to the Noon Lecture Series and the Film Series, **Maribeth Graybill** has curated *Arts of Zen*, which promises to be a fascinating exhibit at the UM Museum of Art for Winter 2003. We also welcome the new Toyota Visiting Professor, **Yukiko Tsunoda**. An extremely influential lawyer in Japan, she is a pioneer in the law concerning violence

Center for Japanese Studies
University of Michigan
Newsletter • Fall 2002

C O N T E N T S

FROM THE DIRECTOR	1
PUBLICATIONS	2-3
FROM THE LIBRARIAN	3
FROM THE TOYOTA VISITING PROFESSOR	3-4
FEATURE ARTICLE SPOTLIGHT ON JAPANESE FILM	4-6
PAST EVENTS	6-7
UPCOMING CJS EVENTS	7-8
SPECIAL EVENTS	8-9
FACULTY & ASSOCIATE NEWS	9-11
STUDENT & ALUMNI NEWS	11-12
VISITORS	12
FACULTY & STUDENT SUPPORT	12
CONFERENCES	13-14
ANNOUNCEMENTS	14
2003 WINTER CALENDAR	15



The building that houses
CJS and the International Institute

PUBLICATIONS

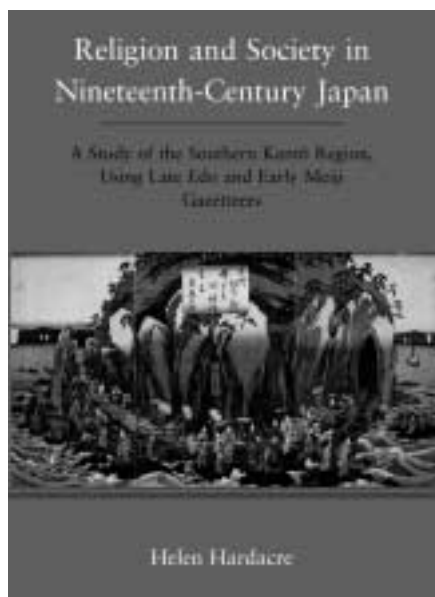
The Publications Program is excited to announce the development of an electronic library that will contain the Center's out-of-print books, and much more. In conjunction with the Scholarly Publication Office at the University of Michigan Libraries, CJS will soon have a web portal where our out-of-print books will be available. You will be able to download, search, or read these books from your computer. Titles will include the Occasional Papers series published from 1950 to 1979, and the Bibliographic series, published at the same time. Out-of-print titles in our series Michigan Papers in Japanese Studies and Michigan Monographs in Japanese Studies will also be included, pending author approval.

In addition to our books, CJS faculty are looking into the possibility of creating series of out-of-print books for particular fields of study. **Markus Nornes** (ALC and Film and Director of Publications), for instance, is working on permission to have a selection of Japanese film titles on the site, including the first monograph written on Japanese cinema, which dates from approximately 1905. Other series will no doubt follow.

The electronic library also may be the answer for some books that are submitted for publication in our paperback reprint series Michigan Classics in Japanese Studies, but rejected. In order to justify reprinting many of the books that are submitted to or recommended for this series, the titles must have significant potential for undergraduate classroom adoption. Many worthwhile books are simply not economically viable candidates for this series—for instance, a book that might be used in three or four graduate seminars per year where enrollment is four to eight students per seminar would not be a viable candidate for this series. Yet these books would be viable candidates for electronic editions that could be downloaded and printed for these classes. However, books for a series such as "Michigan Classics Online" will have to go through a CJS approval process.

It also appears that the Association for Asian Studies is interested in having their out-of-print monographs as a part of this portal, and we hope that other Centers (Japan, China, Korea, South Asia, and Southeast Asia) at the University of Michigan and elsewhere will jump onboard. We expect to have the site up and running by the summer. Stay tuned for more details!

Finally, just a reminder, the following titles were recently published or will be available within the next few months: *Confluences: Postwar Japan and France*, edited by **Doug Slaymaker** (ISBN 1-929280-14-9, cloth, \$60.00); *Engendering Faith: Women and Buddhism in Premodern Japan*, **Barbara Ruch**, general editor (ISBN 1-929280-15-7, cloth, \$69.00); *Figures of Desire: Wordplay, Spirit Possession, Fantasy, Madness, and Mourning in Japanese Noh Plays*, by **Etsuko Terasaki** (ISBN 1-929280-08-4, cloth, \$60.00); *Japanese Painting and National Identity: Okakura Tenshin and His Circle*, by **Victoria Weston** (ISBN 1-929280-17-3, cloth, not yet priced, April); *Modality and the Japanese Language*, by **Yuki Johnson** (ISBN 1-929280-18-1, cloth, not yet priced, April); *Religion and Society in Nineteenth-Century Japan: A Study of the Southern Kanto Region, Using Late Edo and Early Meiji Gazetteers*, by **Helen Hardacre** (ISBN 1-929280-13-0, cloth, \$60.00); *Rethinking Japanese History*, by **Amino Yoshihiko**, translated by **Alan Christy**, a John Whitney Hall Book Imprint (ISBN 1-929280-19-X, cloth and paper, not yet priced, April); *State of War: The Violent Order of Fourteenth-Century Japan*, by **Thomas D. Conlan**, a John Whitney Hall Book Imprint (ISBN 1-929280-16-5, cloth, not yet priced, April); *Takebe Ayatari: A Bunjin Bohemian in Early Modern Japan*, by **Lawrence E. Marceau** (ISBN 1-929280-04-1, cloth, \$64.95, April); *Transformations of Sensibility: The Phenomenology of Meiji Literature*, by **Kamei Hideo**, translation edited and with an introduction by **Michael Bourdaghs** (ISBN 1-929280-12-2, cloth, \$60.00); and *Treatise on Epistolary Style: João Rodriguez on the Noble Art of Writing Japanese Letters*, by **Jeroen**



Pieter Lamers (ISBN 1-929280-11-4, cloth, \$49.95).

To order these and other titles, please contact the Center for Japanese Studies, Publications Program, University of Michigan, 202 S. Thayer St., Ann Arbor, MI 48104-1608, tel: 734/998-7265; fax: 734/998-7982. To find descriptions of all of our publications and our ordering guidelines or to download an order form, see the Center's web page and click on Publications.

Bruce Willoughby
Executive Editor
Center for Japanese Studies
Publications Program

FROM THE LIBRARIAN

The Asia Library experienced a few personnel changes this term. **Hea-seon Whang**, the Korean Studies Librarian, left the library this summer for a new life in another state. She worked with us a very short period but greatly enhanced the library's resources. We will miss her and her work deeply. At almost the same time, one of the General Office secretarial staff, **Jian-jin Xiong**, left the library, and her successor, **Qun Luo**, has been with us as an Information Resource Associate since October.

This fall the Asia Library received a generous gift from one of our alumni, **Dr. Hazel J.**

Jones, who obtained a Ph.D. in Japanese History from the University of Michigan in 1967. Dr. Jones was a professor at The University of Alberta, Canada, for many years. After leaving UA, she relocated to Japan and has devoted her life to volunteer work at the Koyama Fukusei Hospital, which was established 114 years ago as the first hospital for the care of Hansen's disease in Japan.

Dr. Jones and I have communicated since early spring this year, and I am happy to report that her gift enabled the purchase of many important works that are now available in the Asia Library. These materials include the following microfilms and microfiches: *Dajoruiten / Kobunruiju*, 56 reels; *Gaimusho kiroku*, 12 reels; Japanese Army Navy Archives, 5 reels; *Fuken shiryō*, 1 reel; *Hikitsugi shorui* (Foreign employees), 1 reel; *Gaimusho kiroku* (Oyatoi gaikokujin kankei), 1 reel; William Eliot Griffis Collection (Rutgers University), 2 reels; *Okuma Monjo*, varies 8 reels; *Gaimusho kiroku* (microfiches bound), 6 vols.; *Okuma Monjo* (microfiches bound), 7 vols.; *Hikitsugi shorui* (microfiches bound), 2 vols.; Griffis Collection (microfiches bound), 3 vols. These are extremely valuable research materials, and some of them are not widely available in the U.S. We are truly grateful for this wonderful gift.

I am also pleased to inform the Japan-related academic community about new acquisitions received since July, 2002. They include:

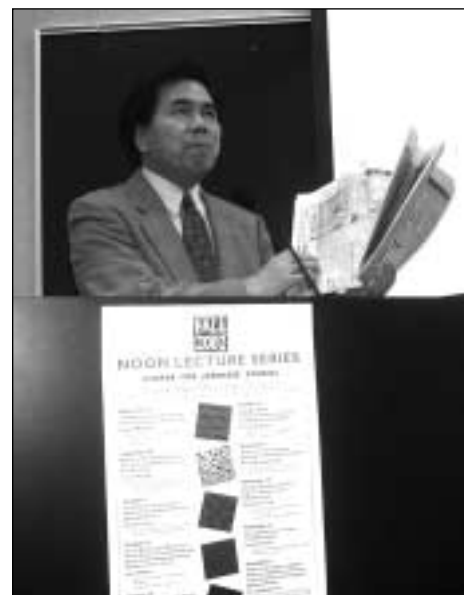
CD Collections: CD-*Mainichi Shinbun* (1996-2000); CD-ROM-ban *Wa-Kan sansai zue*; CD-ROM-ban *Meisho zue shusei*; CD-ROM-ban *Nihon fuzoku zue*; CD-ROM, *Yoshimoto Takaaki zen koen raibushu*.

Multivolume sets: *Nihon minzoku chosa hokokusho shusei*, 47 vols. (This set is organized geographically according to the 7 areas of Japan); *Bijutsu kankei zasshi mokuji soran*, 4 vols.; *Engei gaho, Meiji-her*, 21 vols.; *Nihon eiga: shiryō senjika no media*, 10 vols.; *Shiso tetsugakusho zen joho 1945- 2000*, 5 vols.; *Gendai bakuro bungaku zenshu*, 10 vols.; *Shoji Hajime korekushon*, 5 vols.; *Kojima Shojiro zenshu*, 12 vols.

This is only a partial listing. Please come and ask us if you need more information about our recent acquisitions.

Kenji Niki
Curator of Japanese Collection
The Asia Library

FROM THE TOYOTA VISITING PROFESSOR



TVP Ikuo Kabashima speaks as part of the CJS Noon Lecture Series.

It was in the spring of 1988 when I first received a letter from the Center for Japanese Studies, inviting me to apply for the inaugural Toyota Visiting Professor position. Unfortunately, previous engagements prevented me from being able to apply for the position at that time. Instead, I passed the information on to my good friend, **Motohiro Kondo**, the editor of *Chuo Koron*, who then had the good fortune of becoming the first Toyota Visiting Professor. Since then, I have always wanted to be the Toyota Visiting Professor, but the chance did not present itself until last fall when I received a call from Dr. **John Campbell**. He suggested that I should apply for the position, and I gladly agreed. Finally, my dream has come true.

Before arriving in Ann Arbor, I had high hopes of finishing several chapters for a new book we are compiling on comparative political cultures. The basis of the book is the Asia-Europe Survey (ASES), conducted in the fall of 2000 and covering eighteen nations: nine in Asia and nine in Europe. It is the first

systematic and comprehensive academic study of the patterns of political culture in these two regions. The University of Michigan is a perfect place to pursue this objective because of its world-famous quantitative traditions. However, the time has flown by, and almost without me noticing the seasons have changed from summer to winter. Unfortunately, my four-month appointment will soon end, and there is yet still much work to be done.

While at the University of Michigan, I have had the chance to teach a five-week mini-course. My course is a graduate student research seminar, and whenever I teach such courses, I always try to have the students write a group paper for future publication. In this way, the students learn to utilize various statistical techniques in data analysis and write scientific papers, and, moreover, I believe they read the materials more carefully in order to produce a quality paper. My students are currently using the recently collected ASES data to study the nature of left-right political ideology and its relation to party systems and issue positions. My hope is that we will be able to finish a journal-ready paper before I return to Japan. If the paper is published, it will not only be a great achievement for the students, but will also provide wonderful memories of my term here as a visiting professor of the Center for Japanese Studies.

In addition, the big crowds for the Japanese films on Friday nights and the Thursday noon lecture series organized by CJS demonstrates its place as one of the world's successful centers for the study of Japan. When I arrived in my CJS office I was delighted to see that it was decorated with an authentic Buddhist shrine. Thus, from the beginning of the semester I began a custom whereby I would pray every morning to be able to meet my work expectations while in America. Now that my term is nearing the end, I pray that the CJS and all its members will continue with their great successes.

Ikuo Kabashima

FEATURE: SPOTLIGHT ON JAPANESE FILM

Ann Arbor has a vast amount of resources when it comes to international film. Here we showcase three opportunities to view Japanese films locally:

CJS FILM SERIES

The Center for Japanese Studies plans and screens two series of Japanese films each year: a summer series of four to six films and a longer fall series of eight to twelve films. Screenings, shown in 16mm or 35mm format, take place in Lorch Hall at 7 p.m. on Friday evenings and are free and open to the public. Over the years, themes have included *Japan, Movies, and Music: The Films of Toru Takemitsu; Speed, Greed, and Misdeeds: Fortune and Fate in Six Japanese Films; Wonderlands: Adventures in Japanese Animation; Toshiro Mifune: Cinematic Ambassador; Slightly Feverish and Other Gay-Lesbian Films from Japan; and Propaganda, Politics, Perseverance: World War II and the Internment of*

Japanese Americans. The 2003 Free Summer Film Series will begin in July. Please check our website in the spring for further information:
www.umich.edu/~iinet/cjs.

CJS's Fall 2002 series, *Koji Yakusho: Japan's Leading Man*, ran on Friday nights from September 20 through November 22. The ten-week series, with all films shown in 35mm format, pulled in record-breaking audiences with an average of 270 people per screening. The series featured *Shall We Dance?* (1996, Dir. Masato Harada), *Sleeping Man* (1996, Dir. Kohei Oguri), *The Eel* (1997, Dir. Shohei Imamura), *Cure* (1997, Dir. Kiyoshi Kurosawa), *Kamikaze Taxi* (1994, Dir. Masato Harada), *Bounce Ko-Gals* (1997, Dir. Masato Harada), *Paradise Lost* (1997, Dir. Yoshimitsu Morita), *Spellbound* (1999, Dir. Masato Harada), *Warm Water under a Red Bridge* (2001, Dir. Shohei Imamura), and *The Choice of Hercules* (2002, Dir. Masato



Shall We ダンス?
眠る男
うなぎ
CURE
KAMIKAZE TAXI
ハウンス koGALS
失楽園
金融腐食列島 呪縛
赤い橋の下のぬるい水
突入せよ! 「あさま山荘」事件

KOJI YAKUSHO
JAPAN'S LEADING MAN

Harada). Mr. Yakusho was invited to visit Ann Arbor for a special screening and classroom visits, and although he was very interested and flattered by the invitation and the series on his work, he was unable to fit an overseas trip into his busy filming schedule. His next film, *Tokyo Nuclear Power Station (Tokyo Genpatsu)*, directed by Gen Yamakawa, will be released this spring in Japan. Special thanks to Asmik Ace, Cowboy Pictures, Kadokawa, Japan Foundation, New Yorker Films, Pony Canyon, and Swank Motion Pictures for their assistance with this series.

THE DONALD HALL COLLECTION, PROGRAM IN FILM AND VIDEO STUDIES

While the University of Michigan has long-standing strengths in a wide variety of disciplines within Japan studies, film was not one of them—until recently. When the university brought **Markus Nornes** (ALC, Program in Film and Video Studies) on board in 1996 to teach Japanese cinema and television, there were few Japanese film books in the library, fewer videos on campus, and not a single film print. Over the years, CJS has seized opportunities to fill in this gap and build new collections. This summer one of those opportunities arose when anthropology graduate student **Chris Ames** notified Markus that a video store in Naha was going out of business and selling tapes for 100 yen apiece. CJS bought the lot, amounting to over 450 videotapes, and shipped them to the Donald Hall Collection in the university's Program in Film and Video Studies. This fall, CJS also enabled the Hall Collection to acquire a number of Japanese film prints as well. While the prints were of famous films, the tapes represent the entire spectrum of film and television production in Japan: art house films, television drama, *yakuza* films, *anime*, documentary, popular melodramas, and just about everything else you can imagine. The Hall Collection is open to public viewing for anyone to drop in and watch, for example, the latest Hayashi Kaizo independent feature or

perhaps a Japanese-dubbed adaptation of Momotaro (a curious legacy of colonialism if there ever was one). The Hall Collection is devoted to pedagogy and is always looking for opportunities to flesh out its collection. If you have tapes or disks of Japanese film and television that are gathering dust, they will be glad to take them off your hands! Contact: **Phil Hallman**, Donald Hall Collection, 2512 Frieze Building, 105 S. State St., Ann Arbor, MI 48109-1285; (734) 764-0147.

ANN ARBOR FILM FESTIVAL

The Ann Arbor Film Festival is the festival for independent and experimental film. Established in 1963, this internationally renowned festival is the oldest of its kind in North America. Each year the festival attracts entries from filmmakers worldwide and screens more than 100 films before audiences 5,000 strong during six days in March.

The festival was first organized in 1963 by University of Michigan School of Art filmmaker/artist, **George Manupelli**. The 1960s saw rapid changes in cinema that challenged the art world to accept fresh ideas and talent. Manupelli took advantage of this shift and envisioned a festival that would give experimental filmmakers the exposure, feedback, and competition desired. Manupelli designed his festival to be open to anyone who saw filmmaking as art.

From the initial a casual group of fascinated students, filmmakers, and film enthusiasts crowded into the smoke-filled Lorch Hall auditorium to the contemporary crowds of thousands of filmmakers, artists, and spectators now hosted in the grand Michigan Theater, the festival has grown to be an internationally celebrated institution. Since 1980, it has been independent of the university as a nonprofit arts organization.

The Ann Arbor Film Festival fosters the growth of emerging and established filmmakers. It is the only venue in the midwest that exhibits solely independent 16mm and 35mm experimental film

produced by film artists. The festival is open to films of all categories that demonstrate a high regard for film as an art form. Its mission is to provide a worldwide public forum for film screenings, to encourage and showcase independent and experimental film artists, to promote film as art, and to offer educational outreach.

The 41st Ann Arbor Film Festival: A Celebration of Independent and Experimental Film, to take place from March 11 to 16, will be held at the beautifully restored Michigan Theater in downtown Ann Arbor. The theater has two screening spaces: the 1,700-seat main auditorium in which the entire film program is presented; and the 200-seat screening room in which additional screenings, workshops, and seminars take place. Approximately 450 films will be entered into the festival for prescreening; about 125 will be selected for exhibition throughout festival week.

The festival distributes to filmmakers over \$18,000 in awards. An awards jury, composed of three internationally recognized filmmakers, determines the allocation of award monies in the form of some twenty named prizes.

Post festival-week, the Festival Director, **Christina Hamilton**, selects a four-hour program of awarded and highlighted films for the Ann Arbor Film Festival Tour. As the founder of the traveling festival tour concept, the tour provides an excellent opportunity for filmmakers to gain additional audience and media exposure. It travels around the country March through December, to college classrooms and auditoriums, art theaters, and museums. The tour provides filmmakers the unique opportunity of having their work screened by audiences who, in some cities, have access to this form of film art only through the tour venue. The work of independent and experimental filmmakers is brought to thousands of new viewers each year.

This year's festival will also feature a "Spotlight on Japan," curated by **Chris Gehman** and **Jeremy Rigsby**. Chris is a Toronto-based film and video programmer,

independent filmmaker, and writer on film and video. He is currently the Artistic Director of the Images Festival (Toronto), and previously worked as a programmer and editor at Cinematheque Ontario. He has written a catalogue on contemporary Japanese independent film and video to accompany a special Japan Focus series at the Images Festival in 2001. Since 1997 Jeremy Rigsby has been Program Director of the Media City International Festival of Experimental Film and Video in Windsor, Ontario, Canada. As an independent programmer he has compiled selections of international film and video for the Oberhausen International Short Film Festival, the Independent Film and Videomaker's Forum (Seoul), Uplink Factory (Tokyo), the tranz<-->tech video art biennial (Toronto) and other venues in Canada and abroad.

"Spotlight on Japan" will feature two programs of shorts, as well as a panel discussion with up to three filmmakers from Japan. The first program of recent Japanese film and video concentrates on works that create a heightened awareness of space, time, and perception, often as a way to render visible that which cannot be seen directly. Films such as *Dannki* (Dir. Yoshio Fukuma, Super-8mm, 3 minutes, silent, 1983), *Oko* (Dir. Shiho Kano, DV, 6 minutes, 2002), *Heya/Keitai* (Dir. Takashi Ishida, 16mm, 6 minutes, 1999), *Childhood* (Dir. Shizuko Tabata, Super-8mm [screening on DV], 2.5 minutes, 2001), *Timescape* (Dir. Jun Miyazaki, 16mm, 16 minutes, 2001), and *Rocking Chair* (Dir. Shiho Kano, 16mm, 13 minutes, 2000) are being considered for the program. The second program, *Nihon Monogatari*, is a selection of recent films and videos that investigate the texture of everyday life, encompassing animation, peculiar takes on the personal documentary, and fractured narratives. *The Phases of Real* (Dir. Hajime Kawaguchi, DV, 30 minutes, 1999), *TYO Story* (Dir. Taku Furukawa, 35mm, 11 minutes, 1999), *Praise! Prase!! Praise!!!* (Dir. Mizuki Akihama, Super-8mm [screening on DV], 25 minutes, 2000), *Head Wrest—Spilt Milk* (Dir. Takumi Kawai & Hiroki

Okamura, DV, 2.5 minutes, 2000), and *Atama Yama* (Dir. Koji Yamamura, 35mm, 10 minutes, 2002) are currently being considered for this program.

The Center for Japanese Studies is a proud sponsor of "Spotlight on Japan" for the 41st Ann Arbor Film Festival. For further details on the festival, please visit: <http://www.aafilmfest.org/>

PAST EVENTS

ROBERT L. DANLY MEMORIAL LECTURE AND RECEPTION

On October 11, the Center for Japanese Studies sponsored the fifth of a series of lectures honoring the memory of **Robert Lyons Danly**, a member of the Michigan faculty from 1979 to 1997 and Director of the Center from 1987 to 1993. This year's lecture followed a somewhat different



format; instead of a lecture by a single invited scholar, we organized a symposium, "Translation Matters: Theory and Practice in Translated Japanese Literature."

This event recognized Danly's work in two ways. Danly was passionately committed to the art of translation, and his book, In the

Shade of Spring Leaves: The Life and Writings of Higuchi Ichiyō, won the National Book Award for translation in 1982. As a translator, as a critic of translation, and as a teacher who for many years led a translation workshop in the Comparative Literature Program, Danly would have agreed that translation matters.

The other facet of Danly's career that we remembered was his work as a teacher and mentor. The three presenters at the symposium all studied with Danly in some capacity. Sharalyn Orbaugh, Associate Professor of Asian Studies and Women's Studies at the University of British Columbia, and Ann Sherif, Associate Professor of Japanese Literature at Oberlin College, worked with Danly as doctoral students. And Atsuko Ueda, Assistant Professor of East Asian Languages and Comparative Literature at the University of Illinois, wrote her senior essay with Danly as a Michigan undergraduate.

Their presentations explored the exigencies of translation from varying perspectives. Orbaugh's paper, "Mad Dogs and Translators: Violence Across Languages," traced a chain of transformations from a Japanese rendition of Huckleberry Finn, through Ōe Kenzaburo's 1953 short story "Shiiku," to two versions of that story in English (translated as "The Catch" and "Prize Stock"). Sherif broadly evaluated the state of the field in English translations of Japanese fiction in her paper, "Not a Neutral, Painless Act: Literary Translation and Japanese



Atsuko Ueda, Ann Sherif, Sharalyn Orbaugh, and Lydia Liu at the Robert Lyons Danly Memorial Symposium held on October 11, 2002

Literature." Ueda approached the issue of translation from the opposite direction; in her paper, "The Ideology of Translation and 'Influence Study,'" she examined how, in the Meiji period, Western critical terms were forcibly translated into Japanese "equivalents." These presentations were ably critiqued by the discussant for the panel, Lydia Liu, an authority on translation theory who was recently appointed at UM as the Helmut Stern Professor of Chinese Studies.

This year's symposium was the last of the five lectures planned for the Danly series. In past years, the series has allowed us to bring distinguished scholars and writers to Michigan to speak on various aspects of Japanese literary studies. The first Danly lecture was given by Edwin McClellan, Sumitomo Professor of Japanese Studies at Yale, whose talk, "On Translators," examined the art of translation as it is practiced by some of the best translators. The following year, the writer and translator Phyllis Birnbaum asked "Why Read (or Write) Literary Biographies?" as she appraised a genre in which both she and Danly have worked. In the third lecture, Edwin Cranston, Professor of Japanese Literature at Harvard, offered his readings and translations of a contemporary female poet in "The Dark at the Bottom of the Dish: Fishing for Myth in the Poetry of Mizuno Ruriko." Our fourth lecturer was Paul Anderer, Professor of East Asian Languages and Culture at Columbia, who characterized modernism as a cultural phenomenon that flowed across media boundaries in his talk, "Beyond Realism: Fiction, Film, and Modern Japan."

We are grateful to the speakers whose eloquent insights helped remind us of Danly's commitment to literary criticism that is both graceful and trenchant. And we thank Mary Danly, the late Donald Danly, and their family, as well as many others, whose generosity made this series possible.



Student enjoy the Holiday Open House

HOLIDAY OPEN HOUSE

CJS students and faculty rang in the holiday season on December 5 at the annual holiday open house. The event, held in conjunction with the Center for Chinese Studies, Centers for South and Southeast Asian Studies, and the Korean Studies Program, provided an opportunity for students and faculty to gather for refreshments and conversation.

UPCOMING EVENTS

TOYOTA VISITING PROFESSOR (TVP)



Toyota Visiting Professor Yukiko Tsunoda

Please join us at the Center for Japanese Studies on Thursday, January 23 from 4:30 to 6:00 p.m. for a reception welcoming incoming Toyota Visiting Professor **Yukiko Tsunoda**.

The reception, which will be held outside of Suite 3603 on the third floor of the School of Social Work Building, will offer an opportunity for Japan-related teachers, researchers, students, and interested public to meet each other and Professor Tsunoda. Refreshments will be served.

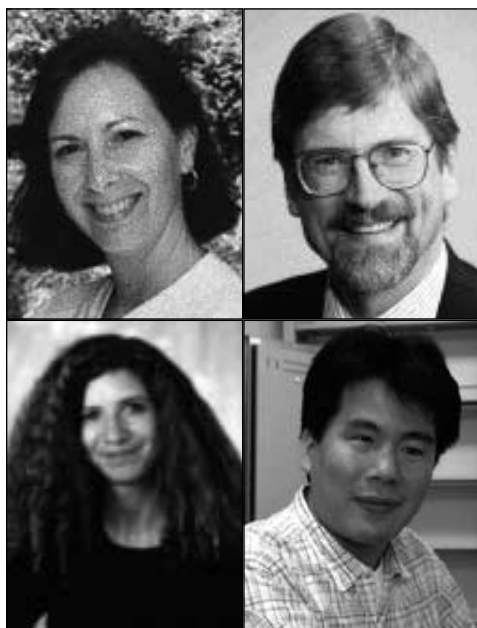
Ms. Tsunoda received her undergraduate education in Japanese literature and philosophy at the University of Tokyo. In 1973, she entered the Legal Training and Research Institute, and when she graduated in 1975, she was admitted to the Gunma Bar Association and started her own law firm. A practicing lawyer for over twenty-five years, Ms. Tsunoda's work is centered on helping overcome violence towards women in Japan. She is a member of the Japan Federation of Bar Associations' Gender Equality Committee and has served on the Women's Rights Special Committee, the Human Rights Protection Committee, and the Preparatory Committee for the Fourth World Conference on Women by the United Nations. She also serves as an advisor to the Tokyo Rape Crisis Center, is a representative of the Lawyers' Network for Victims of Sexual Violence, Child Abuse, and Domestic Violence, and is president of the Center for Support of and Education on Women's Safety and Health. Currently, she practices at Tanaka & Partners in Shizuoka, Japan.

Aside from her duties as a lawyer, Ms. Tsunoda has taught at many universities in Japan and is a widely published author of articles and books on women's issues. She has taught courses on human rights theory, feminism, rape, and sexual harassment at Hosei University, Chuo University, Chiba University, Tsuda Women's College, and most recently at Rikkyo University. Her publications include *A Legal Study on Sex* (Yuhikaku, 1991) and *Violence and Gender Discrimination* (Yuhikaku, 2001). She has also written on women's roles in the workplace, prostitution, domestic violence, rape crisis, and sex education.

While in residence at the University of Michigan in the winter term of 2003, Ms.

Tsunoda will co-teach a mini-course on "Violence against Women, Law, and Social Policy in Japan." This five-week course will be developed and taught with Professor **Mieko Yoshihama** of the UM School of Social Work. Ms. Tsunoda will also speak as part of the Center for Japanese Studies Noon Lecture Series, and will be available to meet with UM faculty and students.

NOON LECTURE SERIES



Speakers in the Winter Noon Lecture Series include (from top left to bottom right): Rebecca Copeland, Edward Lincoln, Heidi Gottfried, and Kojiro Hirose.

The CJS Noon Lecture Series begins this winter on Thursday, January 16, and features a wide range of topics, including film, globalization, gender, music, international law, economics, and religion. Speakers are **Mikiro Kato**, cinema studies, University of Kyoto; **Daniel O'Neill**, East Asian languages and cultures, University of California, Berkeley; **Heidi Gottfried**, urban, labor, and metropolitan affairs, Wayne State University; **Yayoi Uno Everett**, music, Emory University; **Douglas Howland**, history, University of Wisconsin, Milwaukee; **David Hughes**, ethnomusicology, University of London; **Rebecca Copeland**, literature, Washington University; **Edward Lincoln**, economics, The Brookings Institution; **Sarah Horton**,

religion, Macalester College; **Yukiko Tsunoda**, lawyer; **Kojiro Hirose**, religion, National Museum of Ethnology, Japan; and **Timon Screech**, art history, University of London. All noon lectures are free, open to the public, and held on Thursdays from 12:00 to 1:00 p.m. in Room 1636 on the first floor of the School of Social Work Building. Light refreshments are served. Please refer to the calendar at the end of this issue for a comprehensive listing of dates and titles.

SPECIAL EVENTS

JAPANESE VISIONS OF CHINA

University of Michigan Museum of Art
September 21, 2002–January 26, 2003

During the latter half of the eighteenth and most of the nineteenth centuries, Chinese culture held tremendous attraction for many Japanese intellectuals—especially those outside the circles of political power. A ban on overseas travel meant that no experience of reality could dull the utopian visions of those Japanese poets, physicians, and entrepreneurs who eagerly imported Chinese books, wrote poetry in Chinese, and took up painting in the Chinese literati style. This exhibition features twenty works of Japanese painting and calligraphy executed in self-consciously Chinese styles. On view simultaneously with the exhibition, *Masterworks of Chinese Painting: In Pursuit of Mists and Clouds, Japanese Visions of China* will allow viewers to see for themselves both what Japanese artists learned from their supposed models, and how they departed from them to arrive at a new and highly creative vision. The exhibition explores questions about what China meant, and to whom, in early modern Japan. (Support for *Japanese Visions of China* has been provided by the Blakemore Foundation and the University of Michigan's Office of the Provost and the Center for Japanese Studies.)

ARTS OF ZEN

University of Michigan Museum of Art
February 15, 2003–June 15, 2003

What is "Zen Art"? Many of us think of spontaneous, splashy ink paintings as the

perfect embodiment of a tradition of sudden enlightenment—but this view encompasses only a small slice of the doctrinal and visual traditions historically associated with Zen monasteries in East Asia. This exhibition will bring together Chinese and Japanese portraits, landscapes, and calligraphy of the sixteenth through the twentieth centuries, made by monks or for consumption in the monastic milieu, to consider basic questions about the relationship between artistic style and religious meaning. A major attraction of the exhibition will be an important pair of landscapes in the UMMA collection attributed to the Japanese master painter Sesshū (d. 1502), recently returned from the much-lauded Sesshū exhibition in Japan, which will be on special display for a limited time. Another highlight will be several works by monks of the Ōbaku (Chinese, Huangpo) sect, the latest of the three major Sino-Japanese Zen sects to emerge. (*Arts of Zen* is made possible by the Blakemore Foundation and the University of Michigan's Office of the Provost and Center for Japanese Studies.)

KODO

Sponsored by the University Musical Society
Monday, March 24, 8 p.m.;
Tuesday, March 25, 8 p.m.;
Wednesday, March 26, 8 p.m.
Michigan Theater, 603 E. Liberty, Ann Arbor



Tickets for the three Ann Arbor performances can be purchased through www.ums.org, by calling 734-764-2538 or 800-221-1229, or in person at the Michigan Theater Box Office.

Please visit <http://www.kodo.com> for more information on the group, and see the following excerpt from Boston Globe.

"If the name Kodo rings a bell (or strikes a drum), it's no wonder: the great Japanese drummers have given over 2200 performances of their 'One Earth Tour' in 38 countries since their debut in Berlin in 1981, including 11 University Musical Society appearances. The lithe, muscular drummers spend eight months a year touring and the remaining four months in intensive physical training and meditation on Sado Island, a Japanese artist colony. Kodo—the Japanese characters literally translate to 'child' and 'drum,' and the word is also a homonym for 'heartbeat,' humanity's most fundamental source of rhythm—centers its activities on the Japanese drum called the taiko, but it is most famous for performances on the o-daiko, a 900-pound drum carved from the trunk of a single tree and beaten with clubs the size of baseball bats. Indeed, if there is such a thing as perfection in music, Kodo comes as near to it as any group in the world." (Boston Globe)

BACH COLLEGIUM JAPAN

J.S. Bach's *St. Matthew Passion*
Sponsored by the University Musical Society
Wednesday, April 9, 7:30 p.m.
St. Francis of Assisi Catholic Church, 2250
East Stadium, Ann Arbor



(**Masaaki Suzuki**, music director; **Gerd Turk**, Evangelist; **Peter Kooij**, Christ; **Yukari Nonoshita**, soprano; **Robin Blaze**, countertenor; **Makoto Sakurada**, tenor; **Jochen Kupfer**, bass)

For its North American debut tour, Bach Collegium Japan will present Bach's *St. Matthew Passion* with a Baroque orchestra and choir of sixty-five people from Japan. Led by Masaaki Suzuki, a much-celebrated organist and harpsichordist, this concert will provide an opportunity to hear two of Bach's Passions—the Gabrieli Consort performs the *St. John Passion* ten days later—virtually side-by-side. Unlike the *St. John Passion*, which focuses on the cruelty of the crowd and Pontius Pilate's personal dilemma, the *St. Matthew Passion* is a musical and dramatic interpretation of the events of Passion week as recounted in the New Testament Gospel according to St. Matthew. Hailed by *BBC Music Magazine* as "Kings from the East," Bach Collegium Japan has been widely recognized as a bright and ascending star among the world's leading interpreters of the masterpieces of Bach and his contemporaries. Visit <http://www.bach.co.jp/> for more information.

FACULTY & ASSOCIATE NEWS

The Center for Japanese Studies is pleased to announce the appointment of distinguished scholar **Shinobu Kitayama** to the University of Michigan Department of Psychology, beginning in fall 2004. Professor Kitayama holds a B.A. and an M.A. from Kyoto University, and received his Ph.D. from the University of Michigan in 1987. He was a faculty member at the University of Oregon for nearly seven years and is currently at Kyoto University, a position he has held since 1993. His research interests include cultural psychology (culture and self; mutual influences of sociocultural contexts and psychological processes including cognition, emotion, and motivation, with particular emphasis on culture, ethnicity, and gender; social versus personal representations of cultural values) and emotion and cognition (perception, comprehension, and memory of emotion speech communications; nonconscious processing of affective information). Professor Kitayama has published extensively in journals, and his

latest book is entitled *Self and Emotion: A Cultural Psychological View* (Japanese version: Kyouritsu Syuppan, 1998; English version: Westview Press, 2000).

CJS would also like to extend a warm welcome to two new faculty associates at the Flint campus, **Philippe Byosiere** and **Tsutomu Nakano**. Professor Byosiere is Associate Professor of Organizational Behavior and International Business. He attended the Free University of Brussels, Belgium, before receiving his M.A. and Ph.D. in organizational psychology from The University of Michigan, Ann Arbor. He comes to UM from the Japan Advanced Institute of Science and Technology where he taught from 1997 to 2001. He also held a faculty position at Nijenrode University in The Netherlands, and has been a visiting faculty member at Rutgers University, University of Madrid (Spain), University of Antwerp (Belgium), Hitotsubashi University (Japan), Catholic University of Leuven (Belgium), and Purdue University. His research interests include knowledge creation and competitive advantage; role behavior of middle management in global competitive organizations; cognition and subjective perception of environments; stress in organizations; and strategic global human resource management and organizational behavior. He has two forthcoming monographs, *Organizational Knowledge Creation in European Companies* (Wolters-Kluwers) and *Building Knowledge Spheres: Realizing Vision through Envisioning Reality* (Oxford University Press).

Professor Nakano is Assistant Professor of Corporate Strategy and International Business. He holds a B.A. in economics and an M.A. in international relations from Keio University. Before pursuing his Ph.D. in sociology from Columbia University, he worked for Citibank in Tokyo for seven years. His research interests include American and Japanese automotive industries and subcontracting networks; East Asian business networks and economies; knowledge management and technology; management theory and organizational strategy; occupation and labor market structure; small business and



Professors Nakano and Byosiere (left to right) are welcomed by Toyota Visiting Professor Ikuo Kabashima and John Campbell (Political Science) at the Holiday Open House.

entrepreneurship; social capital and intra-organizational attainment of employees; social networks and diffusion of innovations; and the social structure of financial markets.

Ruth Campbell (social work) is now a professor at Tohoku Fukushi Daigaku in Sendai, in residence there twice a year for two weeks at a time to teach graduate social work students specializing in aging. This past July a non-profit organization (NPO) called the Michigan Network was established in Japan to promote the team approach in geriatric care. It is composed of graduates of UM's ten-year geriatric training program, which ended a few years ago. In November the first NPO program in team care exercises led by two staff members from the UM's Challenge Program was held in Kiyosato.

Gunter Dufey (emeritus, Business School) continues in his new position as Senior Advisor to McKinsey & Company in Singapore, supporting the Corporate Governance practice of the firm in Asia. During the 2002-03 academic year, he also holds a position as Adjunct Professor at the Nanyang Business School/ Nanyang Technological University of Singapore. In early fall, he was honored for his 25th year of teaching at the Pacific Rim Bankers' Program on the campus of the University of Washington in Seattle. During his travels

throughout Asia he supports UM alumni activities. He can be reached via his umich e-mail address.

Mary Gallagher (Political Science) traveled to China and Japan in early December. In China she participated in a UM Law School-organized seminar where four UM professors lectured on issues related to labor disputes, labor arbitration, and social welfare reform. In Tokyo, she lectured on these

same topics to audiences at JETRO and Keio University. The title of her lecture was "'Use the Law as Your Weapon': Legal Change and Labor Conflict in China."

William Malm (emeritus, Music) obtained a 35-day Japan Foundation Grant in September to interview performers and locate sites for a new video on *koto* in the English series for classroom use. The latest tape on *shakuhachi* music appeared in the fall and the *koto* tape is scheduled for shooting next June.

Last summer, for a book on Ogawa Productions, **Markus Nornes** (ALC, Film and Video Studies) conducted interviews with farmers who protested the construction of Narita Airport. He also traveled to Okinawa and Austria to investigate the peculiarities of subtitling and dubbing for a new project. His book entitled *Japanese Documentary Film: The Meiji Era through Hiroshima* is due out this spring from University of Minnesota Press.

Mayumi Oka (Japanese Language Lecturer) took part in research in the field of metaphorical expressions in Japan this summer, and her manuscript, co-authored by Professor Seichi Makino of Princeton University, was accepted for publication. It will be titled *English-Japanese Bilingual Dictionary of Metaphorical Expressions*

(Kuroshio Shuppan). The ninth printing of her book, *Rapid Reading Japanese: Improving Reading Skills of Intermediate and Advanced Students*, was published by Japan Times in September 2002. She wrote an article about the University of Michigan for potential Japanese applicants, "Visiting Universities in Michigan," which was published in *Views*, a publication of the Japan Business Society of Detroit.

Patricia Olynyk (Art and Design) was a Monbusho Scholar and Tokyu Foundation Research Scholar at Kyoto Seika University in Japan for four years, where she studied printmaking and papermaking with the renowned woodblock and paper artist, **Kurosaki Akira**. This summer she returned to Japan for a solo show of her work, *Transfigurations*, at the Galleria Grafica Tokio in Ginza. Her work employs digital processes in each piece, but also uses lithography, collage, and traditional Japanese papermaking methods. Her abstract on interdisciplinary practice, *Making Marks Beyond the Artist's Studio: Mapping an Interdisciplinary Terrain*, was accepted for the next Hawaii International Conference on the Arts and Humanities, sponsored by the University of Hawaii, Oahu. Her work was also included in a book arts exhibition, *The Liquid Language of Artists Books*, which ran concurrently with the Mid-America Print Council Conference at the University of Wyoming.

Jennifer Robertson (Anthropology) has published three articles recently: "Yoshiya Nobuko: Out and Outspoken in Practice and Prose" (pp. 155-74 in Anne Walthall, ed., *The Human Tradition in Modern Japan* [New York: Scholarly Resources, 2002]), "Reflexivity Redux: A Pithy Polemic on 'Positionality'" (*Anthropological Quarterly* 75.4 [2002]: 755-62), and "Blood Talks: Eugenic Modernity and the Creation of New Japanese" (*History and Anthropology* 13.4 [2002]: 1-26). She is the editor for two upcoming publications: *A Companion to the Anthropology of Japan* (Oxford and Malden, MA: Blackwell) and *Same-Sex Cultures and Sexualities: An Anthropological Reader* (Oxford and Malden,

MA: Blackwell). The book series, *Colonialisms* (University of California Press), which she created in 1999 to explore the historical realities, current significance, and future ramifications of imperialist practices with origins and boundaries outside of "the West," is flourishing. Recently published in the series is **Ming Cheng Lo's** *Doctors within Borders: Profession, Ethnicity, and Modernity in Colonial Taiwan*, and forthcoming are **Eve Trout Powell's** *A Different Shade of Colonialism: Egypt, Great Britain, and the Mastery of the Sudan*, **Sabine Fruhstuck's** *Colonizing Sex: Sexology and Social Control in Modern Japan*, and **Heather Sharkey's** *Living with Colonialism: Nationalism and Culture in Anglo-Egyptian Sudan*. Jennifer is organizer and chair of a panel for the Association of Asian Studies Annual Meeting in New York in March, "Tropics of History: Genealogical Forces and Fictions in East Asia." She has also taken on several new committee assignments including Councilor for the East Asia Section of the American Anthropological Association (2002-03), Sweetland Writing Program Executive Board member, Center for Japanese Studies Executive Committee member, and chief coordinator of the project to integrate Anthropology and the Life Sciences (sponsored by the Life Sciences, Values, and Society Program).



Masae Suzuki's calligraphy for CJS's holiday cards.

Masae Suzuki (ALC, Japanese calligraphy) won two prizes at the Tokyo Calligraphy Exhibition (Tokyo-Shosakuten) in October.

Takeshi Takahara (Art) was invited to be one of the five Japanese artists to participate in the exhibition, *Japan at this Moment* at Gallery Vartai in Vilnius, Lithuania, from July 29 to August 24, 2002. The exhibition was sponsored and supported by the Embassy of Lithuania; Foundation of Nagoya International Art and Cultural Exchange; Yaozu Town, Gifu Prefecture; Nagoya University of Arts; and the Embassy of Japan in Vilnius. The five artists had official interviews with six local journalists prior to the opening. They also had a live nationally televised interview (equivalent to the Today show) early morning at 7:00 a.m., the day after the opening. Takeshi was also a guest artist at Mount Holyoke College Art Museum from October 16 to 19, in conjunction with his solo exhibition there from October 16 to December 8, 2002. He gave a gallery talk, a public lecture, and a demonstration on Japanese woodblock prints. Takeshi has two shows scheduled in the coming year—one in Japan and the other in Ann Arbor.

Rumi Terao (Japanese Language Lecturer) and husband, **Howard Hughes**, announce the birth of their daughter, **Hana Lee Hughes**. Hana was born on September 11, 2002, and weighed 7 pounds, 11.5 ounces.

Mieko Yoshihama (Social Work) was recently granted tenure and promoted to Associate Professor. She taught a course on domestic violence at Meiji Gakuin University (Department of Sociology and Social Work) and participated in a symposium on women's health and domestic violence at the Yokohama Women's Forum last summer. Her recent publications include "Breaking the Web of Abuse and Silence: Voices of Battered Women in Japan" (*Social Work* 47.4 [2002]: 389-400) and "The Definitional Process of Domestic Violence in Japan: Generating Official Response through Action-Oriented Research and International Advocacy" (*Violence Against Women* 7.3 [2002]: 339-66).

STUDENT & ALUMNI NEWS

Congratulations to **Ge Dong** and **Jessica Morton** who graduated from CJS's M.A. program in December. Ge will remain in the Ann Arbor area and is pursuing further studies at UM. Jessica plans to seek employment in the area, most likely in the automotive industry, and ultimately apply to the University of Michigan Business School.

Henry Adams (ALC) was able to spend the spring and summer studying in Yokohama and Tokyo, thanks to generous support from CJS, the Department of Asian Languages and Cultures, The Rackham School of Graduate Studies, and Dean Homer C. Rose. In addition to attending the Inter-University Center for Japanese Studies in Yokohama, professors at the University of Tokyo and Komazawa University graciously allowed him to sit in on their seminars. Conversations with friendly and accommodating students and faculty helped him clarify the direction of his future research.

Yoshikuni Ono (Political Science) recently published a paper in a Japanese journal. The paper, written in Japanese, is entitled "NPO to Seisaku Katei (NPO and Policy Process: The Case of Japan)" (*Kokka Gakkai Zasshi* 115.9-10 [2002]).

Robert B. Rama (ALC Ph.D. candidate) has received a Fulbright-Hays fellowship to support his dissertation research on Tokugawa intellectual history in Tokyo for the 2003 calendar year.

Janabeth Reitter (CJS MA, 1997), husband, Eric and daughter, Alissa (age 2 1/2) announce the birth of Alec Robert, born August 24, 2002. Janabeth continues to teach "Introduction to Japanese Culture and Civilization," a course she developed for the Japanese Program at the University of New Hampshire.

Hiroe Saryua (Sociology), supported by the Predissertation Research Award from the International Institute, conducted archival research in Japan this summer. From the documents that she collected in Japan, she is currently exploring a specific focus for her dissertation, which delves into nationalism among postwar Japanese intellectuals.

Marcus Willensky (CJS MA, 1999) and his wife and daughter held their second annual *bonenkai* on Saturday, December 7 at their Tokyo home. Marcus also reports that he has had recent visits from **Peter Wen** and **Dodi Hannah**, fellow CJS graduates, and is looking forward to a visit from **Warren Fernandez**.

After completing his MBA at Duke University in 2001, **Alan Young** (CJS MA, 1999) worked in California for a year before joining Delphi Corporation as a Product Marketing Manager in October. He and wife, Eng, are living in Kettering, Ohio, and are expecting their first child in March.

VISITORS

Arata Ichikawa is a visiting professor at the School of Information until March 2003. He is conducting experimental research on an international and virtual learning organization between Japan and the U.S. using the Communications Satellite Network of the Ministry of Education. He is a professor of information systems at Ryutsu Keizai University. His UM address is: 4012 Shapiro, (734) 647-8034, aratai@umich.edu.

Masakazu Imai joined the William Davidson Institute at the Business School as a Visiting Scholar. He arrived at the end of August, 2002 and will stay for a year until August, 2003. He is Associate Professor of International Business at Takasaki City University of Economics. He is interested in external and internal business environments in transitional economies. His UM address is: 1760F Sam Wyly Hall at the Business School, (734) 615-4565, masaimai@bus.umich.edu.

Hiroshi Ishida of the University of Tokyo will be a visiting professor in the sociology department for the academic year 2003-04.

Reinhard Zoellner of The University of Erfurt, Germany will be the 2003-04 Toyota Visiting Professor.

FACULTY & STUDENT SUPPORT

FACULTY FUNDING OPPORTUNITIES

Center for Japanese Studies Faculty Research Grants in a range from \$500 to a maximum of \$30,000 are available to support University of Michigan faculty members doing research on Japan. This award may be used for an individual or group project and is designed to provide support for travel, lodging, meals, omiyage up to \$250, salaries, and benefits of a principal researcher and research assistants (including translators), and supplies and books directly related to the project. The grant does not provide permanent equipment and cannot be used for a research topic unrelated to Japan, collaboration with a scholar in Japan, or travel to Japan to present research findings. Award recipients will be expected to report on accomplishments within 60 days from the end of the award period and may be asked to offer a presentation in the Center's Noon Lecture Series or otherwise contribute to the Center's programs. All publications that result from the award must credit the Center for Japanese Studies.

To apply, download an application form from our web site at <http://www.umich.edu/~iinet/cjs/funding/funding.html#facultyresearch> and submit it by e-mail to umcjs@umich.edu or by mail to:

CJS Faculty Research Grants
Center for Japanese Studies
University of Michigan
Suite 3603, 1080 S. University Ave.
Ann Arbor, MI 48109-1106

The application deadline is March 7, 2003.

STUDENT FUNDING OPPORTUNITIES

CJS would like to take this opportunity to introduce **Maryellen Bartolome** who has recently joined the Centers for Japanese Studies and Chinese Studies as a Student Services Assistant. She now handles all student-related issues, including admissions and funding. Her background is in Japanese studies and education. She has quite a few years of experience working for the University and is enjoying the challenges of this new position.

Maryellen's office is located in the School of Social Work Building, Room 3662 (directly beside the Center for Chinese Studies), or she can be reached by phone at 734-936-1603 or by email at mbartolo@umich.edu. Please feel free to visit her with any questions or to pick up fellowship application materials.

Please note the following announcements regarding student funding:

February 1, 2003, is the deadline for all **Foreign Language Area Studies (FLAS) Fellowship** and **CJS Endowment Fellowship** applications. CJS uses only one application form—the FLAS fellowship application form—for all available funding. This application can be found online in the FLAS Funding section of the CJS website, as well as in Maryellen's office. The form and supporting documentation should be sent to the Center for Japanese Studies. Current UM graduate students who are engaged in Japan-related studies are encouraged to apply.

University of Michigan graduate students specializing in Japan area studies and planning to attend academic meetings in the United States or overseas to present papers, chair panels, act as discussants or serve in an executive capacity are eligible to apply for the **CJS Student Conference Travel Support**. Students who are attending conferences for professional development, such as AAS job interviews,

may also apply with a letter of support from a U-M faculty member attached. Requests should be made directly to the Center for Japanese Studies (not through departments). The deadlines are November 30, January 31, and March 31, annually.

More information on these fellowships, as well as other external funding opportunities can be found at: <http://www.umich.edu/~iinet/cjs/funding/funding.html>

CONFERENCES

CJS-SPONSORED CONFERENCES

CJS is a sponsor of the following upcoming conferences at the University of Michigan: *Challenges and Triumphs: Collaborating for Social Justice Work in Asian Pacific Islander American Communities, An Exploration Across Disciplines and Practices*, organized by graduate students of the School of Social Work, to take place in March 2003; *Fifth Annual Buddhist Studies Graduate Student Conference*, organized by graduate students of the Department of Asian Languages and Cultures, to take place in April 2003; and *Reproductive Disruptions: Social Science Perspectives on Childlessness, Adoption, and Other Reproductive Complexities*, organized by the Gender, Infertility, and Adoption Study Group of the Institute for Research on Women and Gender, to be held in May 2005.

OTHER CONFERENCES AROUND THE WORLD

February 7-8, 2003

Twelfth Annual Graduate Student Conference on East Asia

The conference will be held at Columbia University, in New York City. The Graduate Student Conference on East Asia provides opportunities for participants to meet and share ideas with graduate students from institutions worldwide. Panelists gain valuable experience in presenting their work to an audience of their peers and, in some cases,

Columbia faculty. Applications are welcome from graduate students engaged in research on East Asian history, political science, literature, art history, and religion. For more information, please visit <http://www.columbia.edu/cu/ealac/gradconf/>

March 1, 2003

Sixth Annual Harvard East Asia Society Graduate Student Conference for East Asian Studies

The conference provides an interdisciplinary forum for the exchange of ideas in the field of East Asian studies. Graduate students in all academic disciplines dealing with East Asia are invited to submit papers for consideration. Final papers must include a letter from a faculty member at the student's home university endorsing the paper. For all inquiries please access the HEAS Conference webpage at www.heasconference.org or write to info@heasconference.org.

March 26-29, 2003

Association for Asian Studies (AAS) Annual Meeting

The AAS Annual Meeting will be held at the New York Hilton Hotel in New York. AAS invites applications from doctoral students in the humanities, social sciences, and professional schools working on all the different regions of Asia to participate in an interdisciplinary and comparative Dissertation Workshop on "Rethinking Asian Society/Societies." For more information, please visit <http://www.aasianst.org/annmtg.htm>

April 4, 2003

Music of Japan Today 2003

University of Maryland, Baltimore County will host a three-day symposium of performances, lecture-recitals, panel discussions, and paper presentations on topics that concern Japanese music from the widest possible range of disciplines and expertise. Four guest composers of international stature will participate in the symposium: **Toshi Ichihyanagi**, who worked with John Cage in the early 1960s in New York and introduced

Japan to experimental music in 1961; **Joji Yuasa**, who was a member of the *jikken kobo* with Toru Takemitsu in the 1950s and a Professor of Music at the University of California, San Diego from 1981-94; **Akira Nishimura**, who has received numerous international awards and commissions for his music that is influenced by historic Japanese music and elements from other Asian cultures; and **Tokuhide Niimi**, who has received international recognition for works that span musical genres from ballet, to choral, to orchestral and chamber music, to music for traditional Japanese instruments. For more information, please visit <http://ias.leidenuniv.nl/gateway/news/agasia/> or contact kazukotanosaki@netscape.net

April 11-13, 2003

Blacks and Asians in the Making of the Modern World

The African American Studies Program at Boston University announces its second annual international conference on global intercultural relations. Following on the success of the inaugural conference *Blacks and Asians: Encounters Through Time and Space*, April 2002, the organizers seek to convene an interdisciplinary assembly of scholars to explore how African and Asian descent populations have influenced the development of the modern world from the fifteenth century. For more information, please visit <http://www.bu.edu/afam/calendar/2003Call.html>

June 6-7, 2003

Women and Politics in Asia

The International Conference on Women and Politics in Asia will be hosted in Halmstad, Sweden, by Halmstad University. For more information, please visit <http://eurasia.nias.ku.dk/Halmstad02/>

June 19-22, 2003

Asian Studies in an Internet Connected World Evolving an Asia-Pacific Community?

The annual ASPAC conference will be held at the East-West Center, adjacent to the

University of Hawaii at Manoa campus in Honolulu, Hawaii. The theme for this year's conference is *Asian Studies in an Internet Connected World: Evolving an Asia-Pacific Community?* Proposals for panels, individual papers, and roundtables are welcome in all areas and fields of Asian Studies. Proposal deadline is March 1, 2003. For full conference details see the ASPAC conference website at <http://www.aspac.org>.

July 2-4, 2003

**Japanese Studies Association of Australia
2003 Biennial Conference, Innovation
and Resistance in Japan**

The conference will be held at the Gardens Point (City) campus of the Queensland University of Technology on July 2-4, 2003. The theme of the conference will be *Innovation and Resistance in Japan*. For more information, please visit <http://iias.leidenuniv.nl/gateway/news/agasia/> or contact c.pokarier@qut.edu.au

July 22–August 21, 2003

**55th (2003) Japan-America Student
Conference**

The purpose of this conference is to identify social issues related to Japan and the U.S., engage in discussion and inquiry, and come to realistic solutions about contemporary problems. This year's conference will be begin, for American participants, at the University of Washington in Seattle. A joint orientation session will be held upon the arrival of the American delegates in Japan on the 26th of July, when both delegations will meet for the first time and begin pursuit of the objectives of the 55th JASC theme. The conference will then begin its schedule of traveling to three or four Japanese cities over the course of four weeks, during which time the students will engage in academic roundtable sessions, cultural and social events, special topic activities, and plenary events. These experiences will provide a foundation for individual interpretation of various issues related to the Japan-U.S. relationship and, at the same time, facilitate mutual understanding and the cultural and academic exchange of ideas and community

service. For more information, please visit <http://www.jasc.org/>

For a more complete listing of conferences, see the CJS Conference website at:

<http://www.umich.edu/~iinet/cjs/events/conf2003.htm>

ANNOUNCEMENTS

JAPAN STUDENT ASSOCIATION

The Japan Student Association (JSA) at the University of Michigan is a nonprofit student group dedicated to promoting a better campus understanding of the various aspects of Japan and the Japanese people. JSA is open to the public and invites people of any cultural and ethnic background to join who possess an interest in learning more about the Japanese language or cultural traditions. JSA is primarily a social group and serves as a forum for people to meet others who share their interests, thereby making new friends in the process. JSA holds regular general meetings as well as various educational workshops. Social activities include parties, sporting events, dinners, movies, karaoke, picnics, etc. Upcoming events include:

Japan Cultural Festival: An overall presentation of Japanese culture put on by Japan Student Association members to take place in late March or early April. This event has been growing at an exponential rate in the past few years. The number of spectators grew from 250 in 2001 to 500 in 2002. Please check JSA's website for further information: <http://www.umich.edu/~nihon/>

Language Exchange Program (LEP): JSA and non-JSA members interested in improving either their Japanese or their English ability meet for a language exchange each Thursday. This weekly event has been extremely popular this year; 20-30 people attend each week. Please email jsao@umich.edu for more details.

Also, check out the "Life in Ann Arbor" section of their website

(<http://www.umich.edu/~nihon/annarbor/>) for a listing of local Japanese bookstores, grocery stores, restaurants, etc.

THE UNIVERSITY OF MICHIGAN ASIA LIBRARY TRAVEL GRANTS

Grants up to \$700 are available to help defray the cost of travel, lodging, meals, and photoduplication for Japan scholars at other institutions who wish to utilize the collection at the University of Michigan Asia Library from July 1, 2002 until June 30, 2003. The Asia Library collection includes over 698,072 volumes in Japanese, Chinese, and Korean. Of these, 269,153 volumes, 11,272 microfilm reels and 8,058 microfilm sheets are in Japanese. An on-line access to the Nichigai databases from Japan is one of the newer acquisitions in electronic resources. Further information about the library is available at <http://asia.lib.umich.edu/index.htm> or by contacting the Library Assistant at 734-764-0406.

Interested scholars should submit an application letter, a brief statement (not to exceed 250 words) to the Center describing their research and the need to use the Asia Library collection, and a list of sources they would like to access. Additionally, scholars should provide a current curriculum vita, an estimated budget and proposed travel dates.

Please send e-mail to umcjs@umich.edu or write to:

Asia Library Travel Grants
Center for Japanese Studies
Suite 3603, 1080 S. University
The University of Michigan
Ann Arbor, MI 48109-1106.

LOOKING FOR UPDATES

CJS invites all faculty, associates, students, and alumni/ae to send in news about your recent activities. Additionally, if this newsletter has been forwarded to you, if you have moved or are planning to move, or if you have not been receiving a copy of the CJS newsletter regularly, please let us know. We can be contacted at: umcjs@umich.edu.

THE CENTER FOR JAPANESE STUDIES
2003 WINTER CALENDAR



JANUARY

- 16** **Lecture*:** *Ridley Scott's "Blade Runner" under the Japanese Eyes*, Mikiro Kato, Associate Professor of Cinema Studies, University of Kyoto
- 18** **New Year's Celebration:** CJS students, faculty, staff, and their families are invited to join this mochi-making party.
- 22** **Reception:** Reception welcoming Toyota Visiting Professor Yukiko Tsunoda from 4:30 to 6:00 p.m. outside of Suite 3603 on the third floor of the School of Social Work Building
- 23** **Lecture*:** *Locating Sympathy and Soseki's Shumi no iden*, Daniel O'Neill, University of California, Berkeley
- 30** **Lecture*:** *Globalization, Gender, and Work in Contemporary Japan*, Heidi Gottfried, Associate Professor, College of Urban, Labor, and Metropolitan Affairs, Wayne State University
- 27** **Class Begins:** Asian Studies 491/Social Work 733 mini-course begins: "Violence against Women, Law, and Social Policy in Japan," taught by Toyota Visiting Professor Yukiko Tsunoda and School of Social Work Professor Mieko Yoshihama
- 31** **DEADLINE:** Center for Japanese Studies Student Conference Travel Support and Japan Technology Management Fellowships and Internships

FEBRUARY

- 1** **DEADLINE:** Foreign Language Area Studies (FLAS) Fellowships and Center for Japanese Studies Endowment Fellowships
- 6** **Lecture*:** *Poetics of Interculturalism: Gagaku in Postwar Japan*, Yayoi Uno Everett, Assistant Professor of Music, Emory University
- 13** **Lecture*:** *The Sinking of the SS. Kow-hsing: An Exercise in International Law and Diplomacy*, Douglas Howland, Professor of History, University of Wisconsin- Milwaukee
- 15** **Opening:** The exhibit, *Arts of Zen*, opens at the University of Michigan Museum of Art
- 20** **Lecture*:** *Okinawan Music Today: Music of Okinawa, of Japan, or of the World?*, David Hughes, Senior Lecturer, Department of Ethnomusicology, University of London

MARCH

- 6** **Lecture*:** *Sartorial Semiotics: Miyake Kaho and the Modern Meiji Woman*, Rebecca Copeland, Associate Professor of Asian and Near Eastern Languages and Literatures, Washington University
- 7** **DEADLINE:** Center for Japanese Studies Faculty Research Grants
- 8** **DEADLINE:** Center for Japanese Studies Faculty Conference Travel Support for Overseas Conferences
- 10-16** **Film:** Ann Arbor Film Festival features "Spotlight on Japan" at the Michigan Theater
- 13** **Lecture*:** *Is There Light in Japan's Economic Tunnel?*, Edward J. Lincoln, Senior Fellow, Foreign Policy Studies, The Brookings Institution
- 20** **Lecture*:** *Face to Face with the Buddha: Functions of Buddhist Statues in Early Medieval Japan*, Sarah Horton, Assistant Professor of Religious Studies, Macalester College
- 24, 25, 26** **Performance:** Japanese drum group, Kodo, performs at the Michigan Theater at 8 p.m.
- 27** **Lecture*:** *Contemporary Women's Movements to Stop Domestic Violence in Japan*, Yukiko Tsunoda, Lawyer, Tanaka & Partners, Winter 2003 Toyota Visiting Professor, CJS, University of Michigan
- 31** **DEADLINE:** Center for Japanese Studies Student Conference Travel Support

APRIL

- 3** **Lecture*:** *Aum Shinrikyo and Other Modern Religions of Japan*, Kojiro Hirose, Research Fellow, Cultural Studies Department, National Museum of Ethnology, Japan and Visiting Fellow, East Asian Studies Department, Princeton University
- 9** **Concert:** Bach Collegium Japan performs J.S. Bach's *St. Matthew Passion* at 7:30 p.m. at the St. Francis of Assisi Catholic Church
- 10** **Lecture*:** *Strange Vessels: 'National Isolation' and Ship Iconography in Edo Japan*, Timon Screech, Reader in the History of Japanese Art, SOAS, University of London

* All lectures begin at noon in Room 1636 SSWB unless otherwise noted.

** Lectures made possible in part by a Title VI grant from the Department of Education. Please see the CJS events calendar, <http://www.umich.edu/~inet/cjs/events/CJSevents.html>, for up-to-date information.



Regents of the University of Michigan: David A. Brandon, Laurence B. Deitch, Blomfield Hills; Daniel D. Horning, Grand Haven; Olivia P. Maynard, Goodrich; Rebecca McGowan, Ann Arbor; Andrea Fischer Newman, Ann Arbor; S. Martin Taylor, Grosse Pointe Farms; Katherine E. White, Ann Arbor.

The University of Michigan, as an equal opportunity/affirmative action employer, complies with all applicable federal and state laws regarding nondiscrimination and affirmative action, including Title IX of the Education Amendments of 1972 and Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973. The University of Michigan is committed to a policy of nondiscrimination and equal opportunity for all persons regardless of race, sex, color, religion, creed, national origin or ancestry, age, marital status, sexual orientation, disability, or Vietnam-era veteran status in employment, educational programs and activities, and admissions. Inquiries or complaints may be addressed to the University's Director of Affirmative Action and Title IX/Section 504 Coordinator, 4005 Wolverine Tower, Ann Arbor, Michigan 48109-1281, (734) 763-0235, TDD (734) 647-1388. For other University of Michigan information call (734) 764-1817.



Director: John Lie
Program Associate: Amy Carey
Admin. Assistant: Yuri Fukazawa
Student
Services Assistant: Maryellen Bartolome
Student Assistants: Jennifer Chuong
Masumi Ideta

Publications Program

Executive Editor: Bruce Willoughby
Assistant Editor: Robert Mory

Center for Japanese Studies

University of Michigan
Suite 3603, 1080 S. University
Ann Arbor, MI 48109-1106
telephone • 734.764.6307
facsimile • 734.936.2948
e-mail • umcjs@umich.edu

<http://www.umich.edu/~iinet/cjs>

Center for Japanese Studies

University of Michigan
Suite 3603, 1080 S. University
Ann Arbor, MI 48109-1106